

ESCUELA DE CIENCIAS DEL LENGUAJE



ESCUELA DE CIENCIAS DEL LENGUAJE

Departamento de Lenguas y Culturas Extranjeras

Escuela de Ciencias del Lenguaje

Edificio 315 - Ciudad Universitaria- Meléndez
Teléfono +57 2 3398497
Fax +57 2 3330494
Apartado Aéreo 25360

eslengua@univalle.edu.co
emma.rodriguez@correounivalle.edu.co

**EQUIVALENCIAS DE
EXÁMENES
INTERNACIONALES EN
UNIVALLE**

2011

PORTUGUÉS

TIPO DE EXAMEN	MCER Marco europeo de refer.	CONVOCATORIA DOCENTE (B2)	POSTGRADOS (B2)	PREGRADOS NIVEL 3 y 4 (B2)	PREGRADOS NIVEL 1 y 2 (B1)
DEPLE: Diploma elemental de portugués lengua extranjera	B1			Presentar certificado	Presentar certificado
DIPLE: Diploma intermedio de portugués lengua extranjera	B2 Presentar certificado	Presentar certificado *	Presentar certificado		
DAPLE: Diploma avanzado de portugués lengua extranjera = C1	C1 Presentar certificado	Presentar certificado			
DUPLE: Diploma universitario de portugués lengua extranjera = C2	C2 Presentar certificado	Presentar certificado			

Elaborado por los profesores
Orlando Chaves y Emma Rodríguez Camacho

Aprobado por el Departamento de Lenguas Extranjeras, Mayo 2011

* Para docentes de lenguas extranjeras además deben presentar prueba de Didáctica del Departamento de Lenguas Extranjeras

ALEMÁN

TIPO DE EXAMEN	MCER Marco europeo de refer.	CONVOCATORIA DOCENTE	POSTGRADOS	PREGRADOS NIVEL 3 y 4	PREGRADOS NIVEL 1 y 2
Centro Cultural Colombo Alemán de Cali		(C1 - B2)	(B1 - B2)	(A 2.1 - 2.2)	(A1.1 - A 1.2)
Großes deutsches Sprachdiplom	C2	960 horas			
TestDaF	C1	800 horas	640–800 horas		
Goethe-Zertifikat	B2		640 horas		
Goethe Zertifikat	B1			480 horas	
Goethe Zertifikat	A2				320 horas
Goethe Zertifikat	A1				160 horas

PRESENTACIÓN

Para atender a las diversas necesidades de la Universidad del Valle en cuanto a equivalencia de diferentes exámenes internacionales en lengua extranjera, el Departamento de Lenguas Extranjeras ha elaborado este documento, haciendo las siguientes precisiones:

1. Para convocatoria docente en las diferentes facultades, la Universidad del Valle exige que el candidato acredite poseer un nivel mínimo equivalente al B2 del Marco europeo de referencia.
2. Cuando la convocatoria es para docentes de lenguas extranjeras, se exige nivel C1. Además, el candidato debe presentar una prueba de Didáctica en el Departamento de Lenguas de la Escuela de Ciencias del Lenguaje.
3. Los exámenes Cambridge son administrados por el Consejo Británico. Los exámenes MET son administrados por el Centro Colombo Americano. Los exámenes DELF y DALF son administrados por la Alianza Francesa. En consecuencia, no se tendrán en cuenta los cursos realizados para preparar tales exámenes sino el puntaje obtenido en la respectiva prueba oficial.
4. Para ingresar a un postgrado de la Universidad, cada programa establece las lenguas que aceptará. Se hace particular exigencia en la comprensión de lectura.
5. Cuando se trata de certificados de cursos expedidos por otras universidades, se requiere que éstos correspondan a los que ofrece la Universidad del Valle en cuanto a contenido e intensidad horaria.
6. Por su naturaleza, los exámenes que acreditan la competencia que una persona posee en una lengua extranjera son válidos durante un tiempo limitado (máximo 3 años).

INGLÉS

TABLA DE EQUIVALENCIAS

Cambridge suite	Concept	Univalle marking scale	Michigan tests
A	Excellent	4.5 – 5.0	Honors (HP)
B	Good	3.6 - 4.4	Pass (P)
C	Fair	3.0 – 3.5	Low Pass (LP)

	TIPO DE EXAMEN	MCER Marco europeo de ref.	CONVOCATORIA DOCENTE (B2) *	POSTGRADOS (B2)	PREGRADOS NIVEL 3 y 4 (B2)	PREGRADOS NIVEL 1 y 2 (B1)
C A M B R I D G E S U I T E	CPE Certificate of Proficiency in English	C2	Se acepta: A-B-C	Se acepta: A-B-C	Se acepta: A-B-C	Se acepta: A-B-C
	CAE Certificate in Advanced English	C1	Se acepta: A-B-C	Se acepta: A-B-C	Se acepta: A-B-C	Se acepta: A-B-C
	FCE First Certificate in English	B2	Se acepta: A-B	Se acepta: A	Se acepta: A-B-C	Se acepta: A-B-C
	PET Preliminary English test	B1	No se acepta	No se acepta	Se acepta: A (No se aceptan: B –C)	Se acepta: A-B-C
	KET Key English Test	A2	No se acepta	No se acepta	No se acepta	Se acepta: KET with distinction (a partir de septiembre 2011)

ITALIANO

TIPO DE EXAMEN	MCER Marco europeo de refer.	CONVOCATORIA DOCENTE (B2)	POSTGRADOS (B2)	PREGRADOS NIVEL 3 y 4 (B2)	PREGRADOS NIVEL 1 y 2 (B1)
CILS B2 Università per Stranieri di Siena	B2	Presentar certificado CILS B2 o superior (CILS C1 o C2)	Presentar certificado CILS B2 o superior (CILS C1 o C2)	Presentar certificado CILS B2 o superior (CILS C1 o C2)	
CELI3 Università per Stranieri di Perugia	B2	Presentar certificado CELI3 o superior (CELI4 o CELI5)	Presentar certificado CELI3 o superior (CELI4 o CELI5)	Presentar certificado CELI3 o superior (CELI4 o CELI5)	
Int.IT Università degli Studi Roma Tre	B2/C1	Presentar certificado int.IT o superior (IT)	Presentar certificado int.IT o superior (IT)	Presentar certificado int.IT o superior (IT)	
PLIDA B2 Società Dante Alighieri	B2	Presentar certificado PLIDA B2 o superior (PLIDA C1 o C2)	Presentar certificado PLIDA B2 o superior (PLIDA C1 o C2)	Presentar certificado PLIDA B2 o superior (PLIDA C1 o C2)	
Test Italiano Convocatoria (escucha y lectura) Departamento de Lenguas Extranjeras Universidad del Valle	A1 a C1, según puntos	Obtener puntaje mínimo de 30/50	---	---	---
Test italiano (lectura)	A1 a C1, según puntos	-	---	Obtener puntaje mínimo de 30/50	Obtener puntaje mínimo de 25/50
Test di italiano específico (lectura) Departamento de Lenguas Extranjeras Universidad del Valle	A1 a C2, según puntos	-	Obtener mínimo 60% de la calificación (3.0 tres punto cero)	---	-

FRANCÉS

TIPO DE EXAMEN	MCER Marco europeo de refer.	CONVOCATORIA DOCENTE (B2)	POSTGRADOS (B2)	PREGRADOS NIVEL 3 y 4 (B2)	PREGRADOS NIVEL 1 y 2 (B1)
DELFF	B1	Presentar certificado	Presentar certificado		B1 o mayor (310 -440 horas) para diplomas obtenidos después del 1° de septiembre de 2005
	B2	Presentar certificado	Presentar certificado		
DALF	C1 -C2	Presentar certificado *	Presentar certificado		
Colegios colombianos bilingües cuyo segundo idioma es el francés		No aplica	No aplica		Poseer el título de bachiller
Pregrado, Postgrado o posdoctorado desarrollado en Francés		Título, Título de Maestría, MSc, doctorado o PhD o equivalentes o certificación de la realización de los estudios.	Título, Título de Maestría, MSc, doctorado o PhD o equivalentes o certificación de la realización de los estudios.		

* Para docentes de lenguas extranjeras además deben presentar prueba de Didáctica del Departamento de Lenguas Extranjeras

INGLÉS

	TIPO DE EXAMEN	MCER Marco europeo de ref.	CONVOCATORIA DOCENTE (B2) *	POSTGRADOS (B2)	PREGRADOS NIVEL 3 y 4 (B2)	PREGRADOS NIVEL 1 y 2 (B1)
TOEFL TESTS	TOEFL versión en papel (PBT) / 677	B1-B2	Se acepta: mínimo 474 (70%)	Se acepta: mínimo 474 (70%)	Se acepta: mínimo 474 (70%)	Se acepta: mínimo 406 (60%)
	TOEFL versión en computador (CBT) / 300	B1-B2	Se acepta: mínimo 195 (65%)	Se acepta: mínimo 195 (65%)	Se acepta: mínimo 195 (65%)	Se acepta: mínimo 180 (60%)
	TOEFL versión en Internet (IBT) / 120	B1-B2	Se acepta: mínimo 78 (65%)	Se acepta: mínimo 78 (65%)	Se acepta: mínimo 78 (65%)	Se acepta: mínimo 72 (60%)
MICHIGAN TESTS	Michigan ECPE	C2	Se acepta: Honors – Pass – Low Pass	Se acepta: Honors – Pass – Low Pass	Se acepta: Honors – Pass – Low Pass	Se acepta: Honors – Pass – Low Pass
	Michigan ECCE	B2	Se acepta: Honors – Pass	Se acepta: Honors – Pass	Se acepta: Honors – Pass – Low Pass	Se acepta: Honors – Pass – Low Pass
	Michigan-MET (versión colombiana sin validez internacional)	B1-C1	No se acepta	No se acepta	Se acepta: Mínimo 75% (75/100)	Se acepta: Mínimo 60% (60/100)
IELTS	IELTS /4 a 9	B1-C1	Se acepta: 5.5 en adelante	Se acepta: 5.5 en adelante	Se acepta: 5.5 en adelante	Se acepta: 4.5 en adelante

INGLÉS

	TIPO DE EXAMEN	MCER Marco europeo de ref.	CONVOCATORIA DOCENTE (B2) *	POSTGRADOS (B2)	PREGRADOS NIVEL 3 y 4 (B2)	PREGRADOS NIVEL 1 y 2 (B1)
O T R O S	Pregrado, Postgrado o posdoctorado desarrollado en inglés		Título, Título de Maestría, MSc, doctorado o PhD o equivalentes o certificación de la realización del posdoctorado. Con vigencia de tres años	Título, Título de Maestría, MSc, doctorado o PhD o equivalentes o certificación de la realización del posdoctorado. Con vigencia de tres años	Título, de pregrado	
	Certificado de trabajo en un país de habla inglesa		Certificado de trabajo de mínimo un año, expedido por la empresa. *	Certificado de trabajo de mínimo un año, expedido por la empresa	Certificado de trabajo de mínimo un año, expedido por la empresa + prueba de Departamento de Lenguas Extranjeras de Univalle	
	Certificado expedido Departamento de Lenguas Extranjeras de Univalle		Examen de proficiencia avanzada aplicado por el D. de Lenguas extranjeras Con vigencia de tres años	Examen de proficiencia avanzada aplicado por el D. de Lenguas extranjeras Con vigencia de tres años		
	Certificación de nacimiento en un país de habla Inglesa.		Certificado de nacimiento	Certificado de nacimiento		

* Para docentes de lenguas extranjeras además deben presentar prueba de Didáctica del Departamento de Lenguas Extranjeras

INGLÉS

	TIPO DE EXAMEN	MCER Marco europeo de ref.	CONVOCATORIA DOCENTE (B2) *	POSTGRADOS (B2)	PREGRADOS NIVEL 3 y 4 (B2)	PREGRADOS NIVEL 1 y 2 (B1)
C E R T I F I C A D O S	Colegios colombianos aceptados por la Organización de Bachillerato Internacional		No aplica	No aplica	No aplica	Se acepta: Título de bachiller con vigencia máxima de 2 (dos) años
	Certificados de Consejo Británico, Centro Colombo Americano, Institutos de idiomas acreditados y universidades.		Certificado de cursos aprobados de nivel intermedio alto, con vigencia máxima de dos años.	Certificado de cursos aprobados de nivel intermedio alto, con vigencia máxima de dos años.	Certificado de cursos aprobados de nivel intermedio alto, con vigencia máxima de dos años	Certificado de cursos aprobados de nivel intermedio bajo, con vigencia máxima de dos años.